

Navodila za uporabo

RECK hidravlično gibljiv razmetalnik za travno silažo
Tip MAGNA MSV-NHS / MSV-NFS
Tip JUMBO JSV-NHS / JSV-NFS

Pozor: Pred prvo uporabo obvezno preberite!



Prosim shranite!

Pri posvetovanjih se prosim obrnite na tovarno RECK ali na Vaše pristojno RECK-tovarniško zastopstvo!

Kazalo:

	Stran
1. <u>Varnost</u>	
1.1. Pred prvo uporabo	3
1.2. Varnostna opozorila in nasveti	3
1.3. Uporaba v skladu z določili	3
1.4. Nevarnosti zaradi pribora	3
1.5. Emisije	3
1.6. Viri nevarnosti	3
1.7. Delovno mesto	3
1.8. Dovoljeni uporabniki	3
1.9. Osebna zaščitna oprema	4
1.10. Varnostni ukrepi na lokaciji uporabe	4
1.11. Zaščitne naprave	4
2. <u>Transport in montaža</u>	
2.1 Tehnični podatki	4
2.1.1 Tehnični podatki MAGNA	4
2.1.2 Tehnični podatki MAGNA	4
2.1.3 Tehnični podatki JUMBO	4
2.1.4 Tehnični podatki JUMBO	4
2.2. Transport/Skladiščenje	5
2.3. Montaža	5
2.4. Montaža pribora	5
2.4.1. Reduktor za obračanje smeri vrtenja	5
2.4.2. Razširitve razdeljevalnih valjev	6
3. <u>Posluževanje</u>	
3.1. Prikop na vlačilec	6
3.1.1. Zadnji priklop v tritočkovni hidravliki kategorija 2 ali 3	6
3.1.2. Prednji priklop v tritočkovni hidravliki	6
3.1.3. Stranska zračnost spodnjega krmila pri razdeljevanju	6
3.2. Kardanska gred	6
3.2.1. Pravilno odvijanje kardanske gredi	7
3.3. Obračalni reduktor	7
3.4. Osnovna nastavitve stroja	7
3.5. Hidravlični stranski nagib	7
3.6. Razdeljevanje v ploščati silos	7
3.7. Nasveti iz prakse	8
4. <u>Vzdrževanje in nega</u>	8
5. <u>Možni vzroki za motnje in pomoč pri odpravi le-teh</u>	9
6. <u>Dodatek: Uporabljeni znaki in simboli</u>	10
7. <u>Izjava o konformnosti</u>	11
8. <u>Dodatek navodilom za uporabo</u>	12
9. <u>Seznam rezervnih delov: „MAGNA / JUMBO-Razdelilnik za silažo“</u>	13

1. Varnost

1.1. Pred prvo uporabo:

Prosimo da pred prvo uporabo brezpogojno preberete navodila za uporabo in upoštevate v njih navedene točke!

Pri napačnem posluževanju ali zlorabi tega stroja grozijo velike nevarnosti

- za zdravje in življenje ljudi in živali in
- za stroj in druge nepremičnine lastnika stroja.

Nadalje je moteno učinkovito delovanje tega stroja.

Vse osebe, ki so zaposlene pri montaži, zagonu, posluževanju, oskrbovanju in vzdrževanju tega stroja, morajo

- biti ustrezno kvalificirane in
- natančno upoštevati ta navodila.

Branje teh navodil je v Vašem interesu, kajti za škode in posledične škode, ki se povzročijo zaradi napake pri posluževanju ali vzdrževanju, izgubite vsako pravico do garancijskih zahtevkov!

1.2. Varnostna opozorila in nasveti

Pred vsako uporabo stroja preizkusite vse vijake glede fiksnega sedeža. Preglejte tudi vse obstoječe zaščitne naprave, napr. na kardanski gredi.

1.3. Uporaba v skladu z določili

RECK razmetalec za travno silažo MAGNA / JUMBO se sme uporabljati izključno za razdeljevanje travne ali koruzne silaže v silosih. Nadaljnja področja uporabe so dovoljena le po dogovoru in s pisnim dovoljenjem firme RECK, D-88422 Betzenweiler.

Fiksni, masivni predmeti kot so napr. gradbeni les, avtomobilske gume, kovinski deli, beton, pa tudi plastični deli in folije itd. se ne smejo nahajati v delovnem območju naprave.

Zagotovljeno mora biti, da ima razmetovalni valj zadosten varnostni razmik do tal, stene in drugih ovir.

Če se razmetovalni valj ustavi, pa je potrebno brezpogojno izklopiti pogon kardanske gredi traktorja in počakati na popolno zaustavitev naprave, še preden uporabnik zapusti vozilo.

Samovoljne predelave in spremembe na stroju so iz varnostnih razlogov prepovedane! CE-Konformnost v tem primeru preneha veljati !

1.4. Nevarnosti zaradi dodatne opreme

Kardanska gred: Upoštevajte navodila za uporabo, ki spadajo k uporabljeni kardanski gredi.

Stranska omejitvev raztrosa hidravlično nastavljiva: Zadrževanje v območju vrtljive ročice ni dovoljeno. Če so potrebne spremembe nastavitve, najprej ustavite razmetovalec silaže in traktor!

1.5. Emisije

A-ocenjen nivo trajnega hrupa, ki ga proizvaja delujoči RECK razmetalnik za travno silažo MAGNA / JUMBO je pod 70 dB(A).

1.6. Viri nevarnosti

Previdnost!: Nevarnost zadušitve !

Pri pripravi silaže se tvori in sprošča CO₂. Na neugodnih lokacijah, napr. v kotanjah ali globelih, pa tudi v pokritih silosih, lahko CO₂-vsebnost v zraku naraste na živlensko nevarne vrednosti.

Podvzemite vse potrebne ukrepe, da se ljudi in živali ne bi mogli poškodovati zaradi teh plinov!

1.7. Delovni prostor

RECK razmetalnik za travno silažo MAGNA / JUMBO se lahko upravlja iz sedeža traktorja. Zadrževanje na ali pod razmetovalnikom oziroma v delovnem območju razmetovalnika zato ni potrebno in ni dovoljeno!

Prosim, da v nobenem primeru ne izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela pri obratujočem stroju!

1.8. Dovoljeni uporabniki

Z RECK razmetovalnikom za travno silažo MAGNA / JUMBO smejo delati le pooblašcene osebe. Minimalna starost uporabnik znaša 16 let.

Uporabnik je v delovnem območju stroja odgovoren do tretje osebe.

Lastnik stroja mora uporabniku omogočiti dostopnost do teh obratovalnih navodil in se prepričati, da je uporabnik vse točke prebral in razumel.

1.9. Osebna zaščitna oprema

Za nenevarno uporabo zaščitna oprema ni potrebna. Izjeme so samo takrat, ko ni zagotovljen zadosten dovod svežega zraka, tako da koncentracije fermentacijskih in izgorevalnih plinov traktorja lahko narastejo na življensko nevarne vrednosti. V teh primerih mora uporabnik brezpogojno delati z dihalnim aparatom! Nadaljnjim osebam ali živalim je zadrževanje v nevarnem območju prepovedano!

1.10. Varnostni ukrepi na lokaciji uporabe

Silosil morajo biti zavarovani ustrezno lokalno veljavnim predpisom.

1.11. Zaščitne naprave

Zaščitne naprave so vgrajene zaradi varnosti uporabnika in se na noben način ne smejo spreminjati, odstranjevati ali premostiti s spremembami na stroju.

Tako ščiti **zaščitni lonec kardanske gredi** na strojni strani štrclja kardanske gredi skupaj z zaščitnimi napravami kardansko gred pred pomotnim dotikom z rotirajočo kardansko gredjo (Prosim upoštevajte tudi opozorila v obratovalnih navodilih vaše kardanske gredi.). Kardanska gred mora biti v brezhibnem stanju.

Razmetovalnik za travno silažo MAGNA / JUMBO se ne sme uporabljati brez varnostnega zaščitnega stremena.

2. Transport in montaža:

2.1 Tehnični podatki

2.1.1 Tehnični podatki MSV-NHS / MSV-NFS vrtljiv 2,15

Teža (osnovna naprava):	677 kg
Širina razdelinega valja:	2,15 m
Možnost privitja na željo	
Razširitev na:	2,52 m, 2,72 m, 3,00 m
Priklop na 3-točkovno hidravliko:	Kategorija II / III
Vrtljivo območje:	maks. 20° v obe smeri

2.1.2 Tehnični podatki MSV-NHS / MSV-NFS vrtljiv 2,50

Teža (osnovna naprava):	730 kg
Širina razdelinega valja:	2,50 m
Priklop na 3-točkovno hidravliko:	Kategorija II / III
Vrtljivo območje:	maks. 20° v obe smeri

2.1.3 Tehnični podatki JSV-NHS / JSV-NFS vrtljiv 2,23

Teža (osnovna naprava):	815 kg
Širina razdelinega valja:	2,23 m
Možnost privitja na željo	
Razširitev na:	2,60 m, 2,80 m, 3,10 m
Priklop na 3-točkovno hidravliko:	Kategorija II / III
Vrtljivo območje:	maks. 20° v obe smeri

2.1.4 Tehnični podatki JSV-NHS / JSV-NFS vrtljiv 2,83

Teža (osnovna naprava):	915 kg
Širina razdelinega valja:	2,83 m
Priklop na 3-točkovno hidravliko:	Kategorija II / III
Vrtljivo območje:	maks. 20° v obe smeri

2.2. Transport / Skladiščenje

Za prevoz po cesti je potrebno upoštevati uredbo o cestnem prometu. (Prosim upoštevajte pri razmetovalniku za travno silažo MAGNA / JUMBO v prednjem priklopu maks. razmik med središčem krmilnega kolesa traktorja in sprednjim robom razdelilnika). Pred vožnjo po cesti oziroma takoj po pripenjanju aktivirajte potisni cilinder, da bi bilo olje v cilindru in zapornem bloku in da se razdelilnik za silažo ne bi nenamerno sukal.

Razmetovalnik za silažo MAGNA / JUMBO naj bi se za prevoz po cesti opremil z osvetlitveno enoto (Naročilo št. SV-BE). Osvetlitvena enota se enostavno obesi na zaščitno streme razdelilnika silaže MAGNA / JUMBO.

POMEMBNO: Pri razdelilnem delu v voznem silosu se mora osvetlitvena enota brezpogojno sneti.



2.3. Montaža

RECK razmetovalniki za travno silažo MAGNA / JUMBO zapustijo tovarno dokončno montirani. Zgolj zaradi zmanjšanja potrebnega prostora pa varnostno zaščitno streme še ni popolnoma montirano.

Le-to se mora le še potisniti v vodoravno štirirobno cev vrtljivega podnožja zaščitnega stremena in se pritrditi s privojnimi vijaki.

2.4. Montaža pribora

2.4.1. Reduktor za obračanje smeri vrtenja (Naročilo št. MSV-RL / JSV-RL) ali gonilo za obračanje smeri vrtenja (Naročilo št. TR-RL)

Najprej se odstranijo 4 pritrdilni vijaki med ležajno ploščo in podnožjem razdelilnika, na katerega je pritrjen 4-luknjičav kroglični ležaj. Sedaj se lahko potegne naprej kompletna pogonska gred s krogličnim ležajem in zaščitnim loncem kardanske gredi.

Sedaj se štirje pritrdilni vijaki, s katerimi sta kroglični ležaj in lonec kardanske gredi pritrjena na ležajno ploščo, popustijo in nadomestijo s 4 dobavljenimi, daljšimi inbus vijaki. Prosim da naoljite tako inbus vijake na glavi vijaka kot tudi na navojnem koraku, da bi bila zagotovljena lahka gibljivost. Ležajna plošča in ležaj prirobnice se ne potrebuje več in se nadomestita z vzvojnim varovalom.

Sedaj se privije zraven dobavljeno vzvojno varovalo, ležaj prirobnice in zraven dobavljeni distančni okvir z inbus vijaki na obračalni reduktor oziroma obračalno gonilo. Vzvojno varovalo se nato privije stransko s 4 šestrobnimi vijaki na gonilo (Potrebno je paziti na to, da je prehodni profilni štrcelj zgoraj.).

Sedaj se inbus vijaki enakomerno pritegnejo z momentnim ključem na maksimalen vrtilni moment v vrednosti 70 Nm.

Pogonska gred se vtakne v profilno pušo obračalnega gonila in takoj nato se celotna enota (pogonska gred z uležanjem in obračalni reduktor) ponovno vstavi v štirirobno cev podnožja razdelilnika in končno privije.

Pozor: Povezovalna odprtina pogonske gredi mora zadeti na štrcelj profilne gredi znotraj ležečega glavnega gonila.

Pozor: Neprehoden štrcelj profilne gredi obračalnega reduktora mora stati pod prehodnim štrcljem profilne gredi, preden se ležajna plošča znova privije s 4 pritrdilnimi vijaki na podnožje razdelilnika.

Razmetovalni za travno silažo MAGNA / JUMBO naj bi se opremil z vgrajeno sklopko za preobremenitev kardanske gredi (dodatna oprema).

2.4.2. Razširitve razdelilnih valjev (Naročilo št. SV-VWV-S / SV-VWV-M / SV-VWV-L)

Za širino stroja 2,15 m (MAGNA) in 2,23 m (JUMBO) je možno dobaviti razširitev za razdelilne valje, ki se lahko privije. Ta razširitev se potisne najprej iz stani v zunanji rob razdelilnega valja, potem se zasuče tako daleč, da se vodilne lopatice razširitve končajo približno 4 cm pred zunanjo vodilno lopatico. Običajno stoji zvar plašča valja na zvaru plašča razširitvenega valja. Končno se lahko privijejo 4 privojni kosi z razširitvijo razdelilnega valja.

S svedrom 10,5 mm ali 11 mm se prevrta ven moleči rob polovic razdelilnega valja na izvrtinah privojnih kosov, potem se vijaki z lečasto glavo od zunaj vtaknejo skozi in pritegnejo.

3. Uporaba:

3.1. Priklop na traktor:

3.1.1. Zadnji priklop v tritočkovni hidravliki kategorija 2 ali 3

RECK razdelilnik za travno silažo MAGNA / JUMBO se enostavno priključi na tritočkovni priklop traktorja.

Obe dvizni prečki tritočkovnega drogova traktorja se morata nastaviti enako dolgo, tako da se obe spojni točki spodnjega krmila nahajata na isti višini nad tlemi.

Preglejte nastavitve kategorije vašega traktorja (na razmetovalniku za travno silažo MAGNA / JUMBO je predvidena Kat II in Kat III) in srednja centriranja spodnjega priklopa.

Dolžina poteznice naj bi se nastavila tako, da stoji podnožje razdelilnika v delovnem položaju vodoravno.

3.1.2. Prednji priklop na tritočkovni hidravliki

RECK razmetlanik za travno silažo MAGNA / JUMBO se enostavno priključi na tritočkovni priklop traktorja.

Ker se prednje kardanske gredi praviloma vrtijo s 1.000 Obr./min in v nasprotni smeri vrtenja kot zadnja kardanska gred, mora biti razmetovalec, ki ga želite uporabljati tako na prednji kakor zadnji traktorski hidravliki, opremljen z obračalnim reduktorjem. (glej razdelek 3.3.). Razmetovalniki MAGNA/JUMBO se serijsko opremljajo z gonilom s 1.000 Obr./min.

3.1.3 Stranska zračnost spodnjega krmila pri razdeljevanju

Stranska zračnost spodnjega krmila bi naj bila v vseh višinskih stopnjah pri priklopljenem razdelilniku silaže tako majhna kot je le možno.

Mora se upoštevati, da so stabilizatorji spodnjega krmila oziroma verige spodnjega krmila nameščeni centrično do priključnih točk spodnjega krmila na vlačilcu. Drugače je pri plugu, brani itd., tam se morajo stabilizatorji spodnjega krmila v najnižjem delovnem položaju gibati sem ter tja in biti pri transportu fiksirani.

Pozor: Če stabilizacija spodnjega krmila ni nameščena centrično, temveč ima nižjo priključitveno točko, se lahko pri dvigovanju razmetovalnika silaže tritočkovni blok razkreči narazen.

3.2. Kardanska gred

Za obratovanje RECK razmetovalnika za travno silažo MAGNA / JUMBO naj bi se uporabljala obojestranska širokokotna kardanska gred z vgrajenim varovalom proti preobremenitvi. To je lahko obojestranska širokokotna kardanska gred s sklopko na principu torne obloge ali odmična stikalna sklopka. Pri čemer se mora sklopka na principu torne obloge ali odmična stikalna sklopka namestiti na strani naprave. Pazite na to, da je kardanska gred opremljena s kompletnimi zaščitnimi napravami in da se obesi veriga, da zaščita kardanske gredi ne bi rotirala.

Upoštevajte tudi, da ima kardanska gred primerno dolžino. Če je dolžina prevelika, se lahko kardanska gred nakrči. Če je dolžina prekratka, pa prekrivanje teleskopske cevi ni zadostno in se razpoči. Poškodbe na kardanski gredi, traktorju ali stroju so neizogibna posledica tega.

Razen tega mora biti RECK razmetalec za travno silažo MAGNA / JUMBO, zaradi zaščite pred preobremenitvijo, v primeru napačnega posluževanja, opremljen s primernim varovalom proti preobremenitvi. To se lahko izvede s pomočjo varovala proti preobremenitvi v kardanski gredi ali pa s pomočjo varovala proti preobremenitvi, ki je vgrajeno v razmetalniku.

Maks. vrtilni moment kardanske gredi-varovalo proti preobremenitvi					
	Zadnji priklop pri JUMBO	Prednji priklop pri JUMBO	Zadnji priklop pri MAGNA		Prednji priklop pri MAGNA
maks. vrtilni moment:	1.050 Nm	1.050 Nm	1.500 Nm	900 Nm	900 Nm
priporočeno ZW-število vrtljajev:	1.000 ⁻¹ /min	1.000 ⁻¹ /min	540 ⁻¹ /min	1.000 ⁻¹ /min	1.000 ⁻¹ /min

Če RECK razmetalec za travno silažo MAGNA / JUMBO obratuje brez primerne varovala proti preobremenitvi in z napačno smerjo vrtenja razdelilnih valjev, pa v primeru škode preneha veljati vsakršna zahteva glede garancije!

3.2.1 Pravilno odvijanje kardanske gredi

Pri delu v koritastem silosu naj bi se naprava čim manj nastavljala po višini. Pravilno vrtenje obojestranske širokokotne kardanske gredi je potrebo natančno upoštevati. Sicer lahko zaradi neenakomernega teka nastanejo poškodbe gonila, ki so iz garancije izključene. Pravilno vrtenje obeh križnih zglobov kot Z-upogiba je možno le tedaj, ko oba štrclja kardanske gredi od traktorja in razmetalca za travno silažo stojita medsebojno vzporedno in sicer v vsaki delovni višini.

3.3. Obračalni reduktor: (Naročilo št. : SV-RL)

Prednje kardanske gredi traktorja imajo v pravilo smer vrtenja, ki je nasprotna smeri krmne kardanske gredi. Poleg tega znaša število vrtljajev prednje kardanske gredi večinoma 1.000 ^{obr.}/min. Zaradi tega je za uporabo s prednjo kardansko gredjo potreben razmetalnik za travno silažo s posebnim prednjim gonilom ali reduktor za obračanje smeri vrtenja (naročilo št. SV-RL). Kardanska gred se pri prednjem priklopu natakne na spodnji štrcelj profila gredi.

Obračalni reduktor (naročilo št. SV-RL) lahko seveda ostane priključen tudi pri zadnjem priklopu. Mora se zgolj kardanska gred vtakniti na zgornji štrcelj kardanske gredi.

3.4. Osnovna nastavitve stroja:

Razmetovalni valj 30 cm od tal !

Seveda je lahko ta osnovna nastavev le groba pomoč za nastavev položaja. V odvisnosti od tega, kako strma je površina silosa in kako močno se traktor pogrezne spredaj ali zadaj, mora voznik to osnovno nastavev popravljati. Zelo pomembna je tudi moč traktorja in velikost kupa krme, ki ga je potrebno poravnati.

Načeloma velja: Delovna kombinacija traktorja in razmetalnika za travno silažo naj bi se brez veliko dodatne regulacije delovne višine z lahkoto hitro zapeljala skozi raztovorjen kup krme. V nejasnem primeru torej rajši opravite prvi prehod z nekoliko bolj dvignjenim valjem, preden opravite fino delo pri poznejšem prevozu.

Pomembno! Pogon kardanske gredi vklopite pri nizkem številu vrtljajev motorja, ker lahko sicer dolgoročno pride do poškodb na glavnem gonilu razmetovalnika ali na gonilu kardanske gredi traktorja.

3.5 Hidravlični stranski nagib

Razdelilnik silaže MAGNA / JUMBO se lahko hidravlično stransko obrača do maksimalno 20°.

3.6. Razdeljevanje v koritastem silosu ali silosu na prostem:

Pravzaprav se lahko razdeli vsaka travna silaža.

RECK razmetalec za travno silažo MAGNA / JUMBO se odlikuje z odlično vzdolžno in prečno razdelitvijo krme, pri čemer je za rezultat razdeljevanja odločilno razmerje med vozno hitrostjo in številom vrtljajev valja pomembno:

- Razdelitev bolj v vzdolžni smeri:** - razdelilnik silaže postavite ravno
Razdelitev bolj ob strani: - razdelilnik silaže obrnite stransko (do maks. 20° na stran)
 - peljite počasneje
 - visoko število vrtljajev kardanske gredi

Dodatna oprema:

- Razširitve razdelilnih valjev (SV-VWV) (glej stran 6, razdelek 2.4.2.)
- Stranska omejitev raztrosa hidravlično vrtljiva (SV-PTH)
- Stranska omejitev raztrosa ročno preklopljiva (SV-PTM)

3.7. Nasveti iz prakse za prakso:

Da bi se pri delu z Vašim RECK razmetalnikom za travno silažo MAGNA / JUMBO hitro znajdlj, smo za Vas sestavili nekaj točk, ki so se nam zdele pomembne pri hitrem spoznavanju s tem strojem:

a.) Osnovna nastavitve stroja (glej tudi razdelek 3.4.):

Za začetek dela v skoraj vseh tipih silosov velja: Delovna višina razdelilnih valjev naj bi se nastavila na ravni stojni ploskvi na približno 30 cm nad tlemi.

Da bi to delovno pozicijo lahko hitro in enostavno ponovno našli, naj bi pri zadnjem priklopu ustrezno nastavili globinsko omejevalo hidravličnega dvigala. Pri priklopu na prednji hidravliki si lahko zapomnimo delovno višino valja s pomočjo orientacijske točke na motornem pokrovu ali prednji premi traktorja. Tudi majhna oznaka z barvnim lepilnim trakom je lahko v veliko pomoč.

b.) Na začetku izberite prestavno razmerje, pri kateri znaša vozna hitrost pri številu vrtljajev motorja (polni plin) med 3 in 4 km/h.

c.) Število vrtljajev motorja naj bi bilo pri približno 1.600 Obr./min, (Pri hitrosti kardanske gredi 540 Obr./min), ker se mora ravno pri prvem prehodu silosa premakniti in porazdeliti največja količina krme.

Delajte z zadosti velikim številom vrtljajev, da bi razdelilni valj lahko krmo metal in premešal, obenem pa boste tako zmanjšali možnost nenadzorovane zaustavitve vrtenja valja. Ravno pri prvi uporabi, ko s uporabo novega stroja še niste dovolj seznanjeni, se boste nagibali k temu, da boste hoteli razdeliti preveč krme naenkrat. Zaradi tega je rezultat dela lahko nezadovoljiv.

e.) Pogosto narejena napaka je tudi, da se poskuša morebitne neravnine izravnati in odpraviti s pomočjo hitrega dvigovanja in spuščanja hidravlike traktorja. Posledica tega je potem večinoma še več neravnin in valovita površina silosa.

Če ste pri prvem prevozu razdelili premalo krme, lahko pri drugi vožnji „razdelite“ še nadaljnji tanek sloj.

V vsakem primeru imate za nadaljne prevoze ravno podlago in dobro izhodno pozicijo za Vaše nadaljnje delo.

f.) V primeru da se varovalo proti preobremenitvi kardanske gredi aktivira, dvignite hidravliko in zapeljite nazaj približno 3 m proti smeri razmetovanja.

4. Vzdrževanje in nega

Po prvi uporabi prosim preglejte vse vijake na napravi.

Kroglični ležaj na štrclju kardanske gredi na strojni strani je potrebno redno mazati na ca. vsakih 20 obratovalnih ur.

Varovalo proti preobremenitvi kardanske gredi, ki je vgrajeno v podnožje razmetalnika se mora najmanj enkrat letno podmazati, pri pogostejšem aktiviranju pa ustrezno pogosteje. Če se le-to ne podmazuje redno, se zviša vrtilni moment, kar pa spet privede do pojavov preobremenitve. Da bi lahko podmazali drsno sklopko, se morajo razdelilni valji potegniti dol za ca. 20 – 40 cm.

Vzdrževanje kardanske gredi se mora izvajati glede na navodila proizvajalca!

Prvo menjavo olja v gonilu izvedite po 30 obratovalnih urah ali najpozneje po enem letu,

* Glavno gonilo 4,2 litra SAE-90 pri prenosnem razmerju 4 :1

* Glavno gonilo 7,3 litra pri prenosnem razmerju 10,8 :1

* Reduktor za obračanje smeri vrtenja 2 litra SAE-90

Nadaljnja menjava olja na vsakih približno 100 obratovalnih ur ali najkasneje vsake 3 leta. Stanje olja naj bi se pregledalo enkrat letno.

Pri pregledu nivoja olja v glavnem gonilu se mora poleg tega na eni strani vzeti dol polovica razdelilnega valja od pogonske gredi, potem ko je bila odstranjena varovalna matica na strani. Pri naknadni ali takojšnji natakritvi polovic razdelilnega valja pazite na vzporedno razporeditev vodilnih lopatic.

Pri čistilnih delih z visokotlačno čistilno napravo je potrebno upoštevati med čistilno šobo in strojem minimalno razdaljo 50 cm do stroja. Po uporabi na koncu sezone nja bi se bobni sneli in v notranjem prostoru odstranili vsi preostanki krme.

5. Možni vzroki za motnje in pomoč pri odpravi le-teh

Problem:	Pomoč:
Neravna površina silosa	1. Višje število vrtljajev valja 2. Počasnejša vozna hitrost 3. Delajte čim manj z hidravliko, čim manj naknadno regulirajte 4. V primeru da je traktor bistveno širši, se lahko montirajo razširitve valja (tudi naknadno). S tem se lahko izravna kolotek traktorja.
Drsna sklopka se je aktivirala	1. Višje število vrtljajev valja 2. Počasnejša vozna hitrost 3. Kardansko gred takoj izklopiti. 4. Razmetovalnik za travno silažo JSV-NHS/ JSV-NFS dvignite 5. Zapeljite približno 3 m proti razdelilni smeri. 6. Razmetovalnik za travno silažo JSV-NHS/ JSV-NFS ponovno spustite. 7. Nadaljujte z normalnim razdelilnim delom.
Krma pada preko roba silosa	1. Ne odlagajte pretesno na rob silosa, razmik ca. 1 m. 2. Razdelilnik silaže pri razdeljevanju obrnite stran od stene silosa. 3. Nižje število vrtljajev valja (vendar se pri počasnejšem številu vrtljajev krma premalo zrahlja in odlaga v neenakomerni širini.) 4. Če dosedanji ukrepi ne privedejo do željenega uspeha, je možno kot pribor dobaviti še stransko omejitev raztrosa.
Prijava poškodb na glavnem gonilu	1. Prosim preglejte, če imajo razdelilni valji ali razdelilne lopatice na valjih kakršnekoli mehanske poškodbe: Le-te so lahko nastale zaradi trčenja z dnom silosa, s stenami silosa ali z drugimi tujki. Takšna trčenja za valje in lopatice niso posebno huda (oba elementa nudita namreč določeno cono, ki blaži udarce). Za glavno gonilo so pa takšna trčenja lahko usodna, ker je trenutna obremenitev previsoka in drsna sklopka ne more reagirati. Odprava: - Lopatice izravnavajte, da je zopet možno enakomerno razdeljevanje in da ne nastane neuravnoteženost. - Gonilo zamenjajte. 2. Veliki kupi krme (od prekucnih prikolic) se ne smejo premikati z razdelilnikom za silažo z mirujočim valjem. → Glavno gonilo istočasno prevzema uležajenje razdelilnih valjev in bi se s tem preobremenilo. → Glavna gred bi se lahko ukrivila in bi nastala določena neuravnoteženost. → Obtežitve na okvirju razmetovalnika za travno silažo niso dovoljene. (V tem primeru odpadejo vse garancijske zahteve)

6. Dodatek: Uporabljeni znaki in simboli

RECK Silageverteiler

Typ: JSV-NHS / JSV-NFS



Gerätenummer:

RECK

Technik GmbH & Co. KG
Reckstraße 1-4

D-88422 Betzenweiler

Tel.: (+49) 07374-1882

Fax: (+49) 07374-1813

e-Mail: kontakt@reck-agrartechnik.de

www.reck-agrartechnik.de

28.07.2014-03.03

RECK Silageverteiler

Typ: MSV-NHS "Magna"



Gerätenummer:

RECK

Technik GmbH & Co. KG
Reckstraße 1-4

D-88422 Betzenweiler

Tel.: (+49) 07374-1882

Fax: (+49) 07374-1813

e-Mail: kontakt@reck-agrartechnik.de

www.reck-agrartechnik.de

28.03.2013-10.05



D

Vor Gebrauch unbedingt Bedienungsanleitung beachten!

1. Der Aufenthalt im Gefahrenbereich des Verteilers ist verboten!
2. Bei Maschinen ohne integrierte Rutschkupplung nur Gelenkwelle mit Rutschkupplung verwenden:
 - bei Heckanbau SV Planter max. 900 Nm, bei SV Jumbo max. 1.800 Nm
 - bei Fronthanbau SV Planter max. 500 Nm, bei SV Jumbo max. 1.000 Nm!
3. Höhe der Verteilwalze unter Vollast nicht verändern!

GB

Please read instruction manual carefully before operating machine!

1. Keep away from the rotating cylinder of the spreader when in use!
2. Spreader without integrated automatic overload clutch must only be used with an automatic overload clutch PTO shaft:
 - rear mounted SV Planter max. 900 Nm, SV Jumbo max. 1.800 Nm
 - front mounted SV Planter max. 500 Nm, SV Jumbo max. 1.000 Nm
3. DO NOT adjust height of cylinder when machine under load!

F

Mode d'emploi à respecter scrupuleusement!

1. Le stationnement à proximité de l'épandeur est interdit !
2. Avec machines sans limiteur de couple intégré, utiliser impérativement un arbre de transmission avec limiteur de couple :
 - attelage à l'arrière du tracteur SV Planter max. 900 Nm, SV Jumbo max. 1.800 Nm
 - attelage à l'avant du tracteur SV Planter max. 500 Nm, SV Jumbo max. 1.000 Nm !
3. Ne pas modifier la hauteur du cylindre d'épandage en pleine charge !

NL

Bij gebruik altijd de gebruiksaanwijzing volgen !

1. Verboden binnen de gevarenszone van de machine te komen bij gebruik.
2. Bij machines zonder geïntegreerde slipkoppeling, alleen aftakas gebruiken met slipkoppeling:
 - bij achteraanbouw SV Planter max. 900 Nm, bij SV Jumbo max. 1800 Nm
 - bij vooraanbouw SV Planter max. 500 Nm, bij SV Jumbo max. 1000 Nm
3. De hoogte van de verdeelwals onder belasting niet veranderen

28.07.2014-03.03

RECK

RECK-Technik GmbH & Co. KG

D-88422 Betzenweiler · Reckstraße 1-4 · Tel. (0 73 74) 18 82 · Fax 18 13

Če boste skrbno upoštevali točke, ki so navedene v teh obratovalnih navodilih, boste imeli v prihodnje neproblematično delo z Vašim RECK razmetovalnikom za travno silažo MAGNA / JUMBO. RECK razmetovalnik za travno silažo JUMBO odlikuje velika zmogljivost razdeljevanja, lahkotno rokovanje in boljša kvaliteta travne silaže zaradi boljših fermentacijskih pogojev. Na prepričljiv način to potrjujejo številne zadovoljne RECK-stranke v Nemčiji in tujini.

Prosim Vas, da naše proizvode priporočate Vašim prijateljem, če ste tudi sami navdušeni nad kvaliteto Vašega RECK-razmetovalnika za travno silažo MAGNA / JUMBO.

Če bi imeli kakršnakoli vprašanja, potem se prosim obrnite na tovarno RECK ali na Vaše najbližje pristojno predstavništvo podjetja RECK.

RECK-Technik GmbH & Co. KG

Reckstr. 1-4

D-88422 Betzenweiler

☎ 07374-1882, Fax -1813

www.reck-agrartechnik.de

kontakt@reck-agrartechnik.de

ProFarm
KOŠENINA D.O.O.

Sp. Senica 9
1215 Medvode
Tel. 01/3618-303

7. EG-Izjava o konformnosti

v smislu EG-smernice za stroje 89/392/EWG, dodatek II A

S tem izjavljamo, da konstrukcija

stroja: Stroj za razdeljevanje zelene krme in silaže, obratujoč s kardansko gredjo

tip: Razmetovalnik za silažo JSV „JUMBO“

ustreza tozadevnim določilom:

Smernica za stroje 93/68/EWG (3. sprememba)

Uporabljeni usklajeni standardi, zlasti:

DIN EN 292-1
DIN EN 292-2
DIN EN 294

Uporabljeni nacionalni standardi in tehnične specifikacije, zlasti:

GSG
UVV Kmetijska
poklicna zadruga

Betzenweiler, 15. junij 1998



A. Reck, poslovodja
(veljavno tudi brez podpisa)

8. Dodatek navodilom za uporabo:

Obojestransko hidravlično nastavljiva in dvigajoča se naletna zavesa

Montaža:

Na glavnem ogrodju se nahajata dve navpični kvadratni cevni konzoli z izvrtinami. V te konzole se vtakne in privije osnovni nosilec hidravlično vrtljive omejitve raztrosa.

Za stabilizacijo se za ojačitev montirata dve prečki od nosilca naletne zavesa do tritočkovnega bloka razmetovalnika silaže.

Predhodno že montirani drsniki (levo oziroma desno) se vtaknejo v glavni nosilec in se pritrdijo z zatiči z razklopljivimi tečajnimi elementi in zavarujejo.

Potem se privijejo dvojno delujoči hidravlični cilindri. Sedaj se vtaknejo vodilne cevi za naletne zavesa in se z zatiči pritrdijo z vzporednimi vodili in zavarujejo.

Kot pribor se lahko dobavi elektromagnetna predkrmilna enota. S tem je potrebna dvojno delujoča krmilna naprava:

- a) za stransko obračanje razmetovalnika silaže
- b) za upravljanje leve naletne zavesa
- c) za upravljanje desne naletne zavesa.

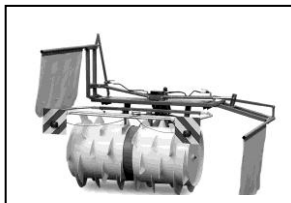
Uporaba:

Na robu silosnega kupa se lahko hidravlično vrtljiva in izvlečljiva naletna zavesa v delovnem območju obrača, da bi se oblikoval natančen rob na kupu silaže.

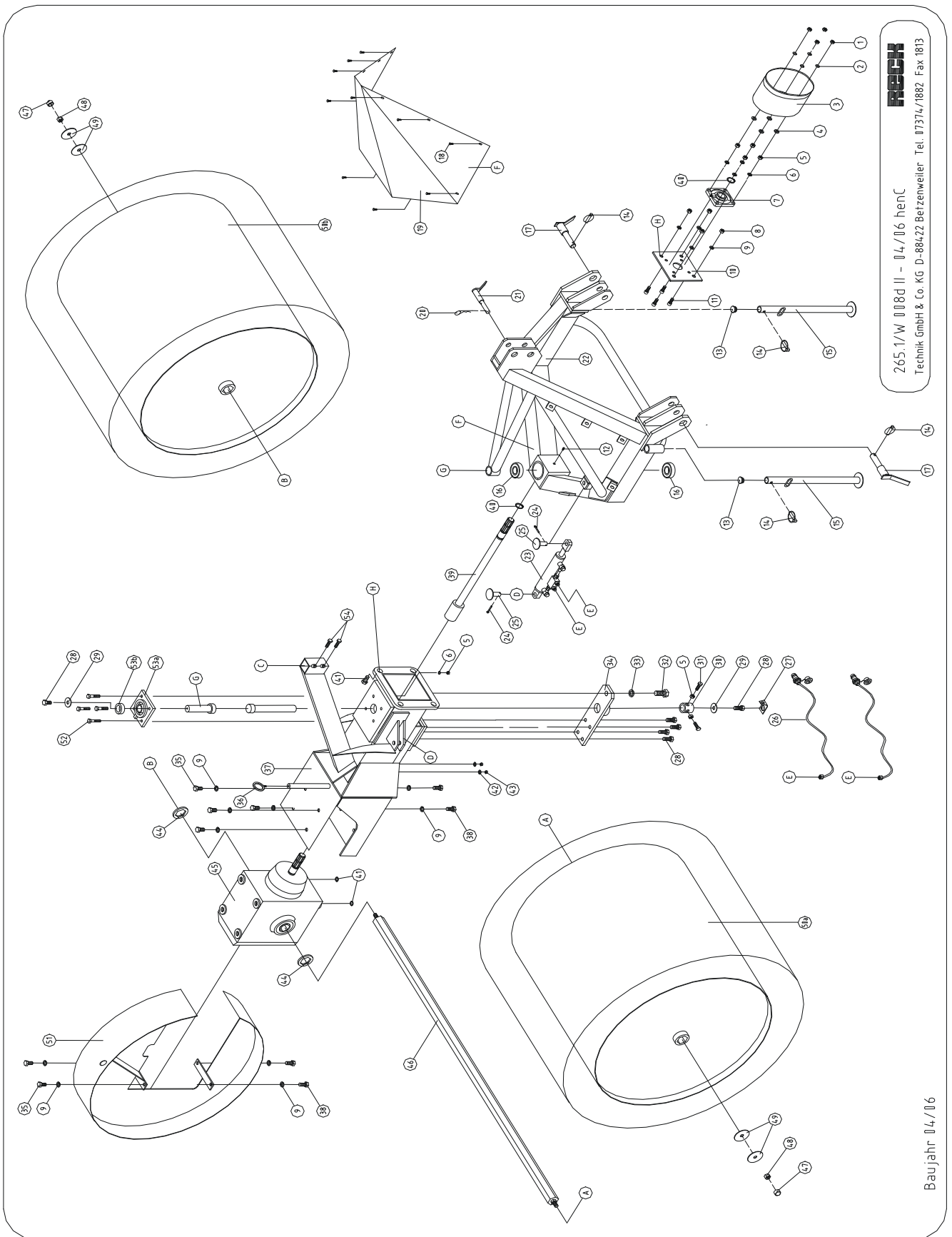
Glede na zahtevo se lahko naletna zavesa navzven potiska hidravlično za ca. 50 cm.

Vzdrževanje:

Tečaji in zglobi naj bi se redno mazali z večnamensko mastjo. Tudi drsne površine vodilne tirnice za hidravlično iztiskanje se morajo redno mazati z večnamensko mastjo.



Hidravlično nastavljiva in razklopljiva
naletna zavesa
(Znak za naročilo: SV-PTH enostranska
oziroma obojestranska)



Seznam rezervnih delov: Razmetovalnik za travno silažo "JUMBO"

Tip: JSV-NHS /-NFS

Leto izdelave: od 04/06

Slika št.	Oznaka	Kos na napravo	Št. rezervnega dela	Referenčna št.
1	Šestrobnna matica M12, pocinkana, DIN 936	4	0036	
2	Zobata plošča J13, pocinkana, DIN 6797	4	0518	
3	Zaščitni lonec 8202	1	0491	
4	Plošča 13, pocinkana, DIN 125	4	0004	
5	Šestrobnna matica M12, pocinkana, DIN 934	16	0018	
6	Vzmetna podložka A12, pocinkana, DIN 127	6	0030	
7	Kroglični ležaj iz nodularne litine FWS	1	0346	
8	Šestrobnna matica M16, pocinkana, DIN 934	10	0024	
9	Vzmetna podložka A16, pocinkana, DIN 127	12	0023	
10	Plošča krogličnega ležaja	1	265.0.970.021	2418
11	Inbus vijak z notranjo glavo M16x50, pocinkan, DIN 912	4	0564	
12	Mazalni nastavek M6x45°-H2	1	0519	
13	Plastični zatič ø34	2	0330	
14	Sklopna razcepka 11x55, pocinkana	4	0331	
15	Odlagalna noga	2	265.1.0001.00	2446
16	Stožčasti ležaj SKF30307J2	2	0522	
17	Zatič spodnjega krmila kat. 2/3	2	255.0.0007.00	2378
18	Lečasti vijak M8x16, pocinkan, DIN 7380	10	0584	
19	Pokrivna avba	1	265.1.0043.00	2525
20	Vzmetni vtikač ø4 dvojno upognjen, pocinkan	1	0093	
21	Zatič zgornjega krmila kat. 2/3	1	255.0.0010.00	2381
22	Okvir spodnjega krmila	1	265.1.0045.00	2527
23	Hidravlični cilinder z zapornim blokom	1	0481	
24	Razcepka ø5x40, pocinkana, DIN 94	2	0129	
25	Cilindrični zatič	2	265.0.000.040	2437
26	Visokotlačni vod 3m, z vtikačem in pokrovom za prah	2	0524	
27	Varovalka vijaka	1	265.1.0004.00	2449
28	Šestroben vijak M16x40, pocinkan, DIN 933	6	0530	
29	Plošča 60, pocinkana, DIN 1440	2	0545	
30	Napenjalna puša	1	265.1.0005.00	2450
31	Šestroben vijak M12x45, pocinkan, DIN 933	2	0526	
32	Šestroben vijak M22x50, pocinkan, DIN 933	1	0525	
33	Vzmetna podložka A22, pocinkana, DIN 127	1	0085	
34	Fiksna plošča	1	265.1.0020.00	2465
35	Šestroben vijak M20x30, pocinkan, DIN 933	5	0586	
36	Obesno ušesce	1	265.1.0007.00	2452
37	Stojalo gonila	1	265.1.0008.00	2453
38	Šestroben vijak M20x35, pocinkan, DIN 933	8	0587	
39	Pogonska gred	1	265.1.0042.00	2499
40	Varovalni obroč gredi AS35x2,5, DIN 471	2	0002	
41	Plošča 17, pocinkana, DIN 125	2	0097	
42	Plošča 10,5, pocinkana, DIN 125	2	0392	
43	Šestrobnna matica M10, pocinkana, DIN 934	2	0495	

44	Distančni kos 5mm	2	265.0.020.031	2428
	Distančni kos 8mm		265.0.020.032	2429
	Distančni kos 10mm		265.0.020.033	2430
45	Glavno gonilo	1	0531	
46	Šestrobna gred SW60	1	265.1.0044.00	2526
47	Kapa za šestrobno matico SW24, črna	2	0239	
48	Šestrobna matica M24, pocinkana, DIN 980	2	0585	
49	Napenjalna plošča valja	4	265.0.940.017	2414
50a	Polovica valja razdelilnika 1,0m, levi transport	1	265.1.0011.00	2456
	Polovica valja razdelilnika 1,3m, levi transport	1	265.1.0040.00	2485
50b	Polovica valja razdelilnika 1,0m, desni transport	1	265.1.0012.00	2457
	Polovica valja razdelilnika 1,3m, desni transport	1	265.1.0041.00	2486
51	Objemka	1	265.1.0013.00	2458
52	Šestroben vijak M12x60, pocinkan, DIN 931	4	0029	
53a	Kroglični ležaj iz nodularne litine HFH-FWS 35	1	0346	
53b	Ekscenterski napenjalni obroč	1	0347	
54	Šestroben vijak M12x25, pocinkan, DIN 933	4	0060	
	<u>Zaščitno streme:</u>			
55	Okvir stremena	1	265.1.0014.00	2459
56a56b	Vtična sprejemna naprava, leva	1	265.1.0015.00	2460
56b	Vtična sprejemna naprava, desna	1	265.1.0016.00	2461
57	Navojni zatič M8x12, pocinkan, DIN 916	4	0206	
58a	Kot stremena, levi	1	265.1.0017.00	2462
58b	Kot stremena, desni	1	265.1.0018.00	2463
59	Povezovalna cev	1	265.1.0019.00	2464
60	Zaščitno streme, kompletno	1	265.1.1001.00	2487
	<u>Razširitev valja razdelilnika:</u>			
61	Razširitev valja razdelilnika S (par)	1	265.1.0022.00	2467
62	Razširitev valja razdelilnika M (par)	1	265.1.0023.00	2468
63	Razširitev valja razdelilnika L (par)	1	265.1.0024.00	2469
64	Lečasti vijak M12x30, DIN ISO 7380	8	0536	
65	Zobata plošča J13, pocinkana, DIN 6797	8	0518	
66	Zaporni zatič KAPSTO	2	0539	
	<u>Vzvojno varovalo za obračalno gonilo:</u>			
67	Šestroben vijak M12x70, pocinkan, DIN 931	4	0003	
68	Adapter	1	265.1.0025.00	2470
69	Šestroben vijak M12x25, pocinkan, DIN 933	4	0060	
70	Vzvojno varovalo	1	265.1.0026.00	2471
71	Obračalno gonilo s čelnim zobnikom M7, i=1, 9:1	1	0256	

